

HGS 4600/1

ROWI

GROWING PERFECTION | SINCE 1964



IT RADIATORE A GAS, 4600 W

Manuale d'uso

1 03 02 0089 (CH)



CE 0085

Contenuto

1. Informazioni sulla sicurezza	4
1.1 Avvertenze per la sicurezza generali	4
1.2 Avvertenze per la sicurezza specifiche	6
1.3 Regole di comportamento in caso di odore di gas	8
2. Descrizione del prodotto	8
2.1 Campo di applicazione e uso conforme	8
2.2 Targhetta identificativa e brevi istruzioni	9
2.3 Sicurezza del prodotto	9
2.4 Dati tecnici	9
2.5 Potenza e consumo	9
2.6 Ambiti di applicazione vietati	10
3. Preparazione del prodotto per il funzionamento	10
3.1 Disimballaggio del contenuto della fornitura	10
3.2 Conservazione dell'imballo originale	10
3.3 Misure preparatorie	10
4. Montaggio	11
4.1 Montaggio del radiatore a gas	11
4.2 Montaggio del radiatore a gas	12
4.3 Montaggio del regolatore di pressione	12
4.4. Controllo della tenuta	13
5. Manuale d'uso	14
5.1 Messa in funzione	14
5.2 Regolazione della potenza termica	15
5.3 Spegnimento dell'apparecchio	15
5.4 Sostituzione della bombola del gas	15
5.5 Stoccaggio	15
5.6 Reimballaggio per trasporti privati	16
6. Pulizia e manutenzione da parte dell'utilizzatore	16
6.1 Misure di sicurezza	16
6.2 Pulizia	16
6.3 Manutenzione	16
6.4 Diagnostica e riparazione	16
6.5 Pulizia e manutenzione da parte di persone qualificate	17
6.6 Ispezione ricorrente	17
7. Garanzia	17
7.1 Portata	17
7.2 Svolgimento	17

8. Smaltimento	18
9. Dichiarazione di garanzia	19
10. Dichiarazione di conformità 	19
11. Parti di ricambio e dotazioni	20

Spiegazione dei pittogrammi

Attenzione pericolo!



Occorre attenersi scrupolosamente alle avvertenze per la sicurezza contraddistinte da questo simbolo. La mancata osservanza può comportare gravi ed estesi danni alla salute, nonché considerevoli danni materiali.

Avvertenza importante



Questo simbolo contraddistingue avvertenze importanti che devono essere tassativamente osservate per un funzionamento perfetto dell'apparecchio. Solo in questo modo si possono evitare eventuali guasti.



Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni!



Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici bensì conferirlo a un centro di raccolta per il recupero del materiale.



Contrassegno per la raccolta differenziata!



Smaltimento dell'imballaggio nel rispetto dell'ambiente!



Proteggere dall'umidità!



Lato dell'imballo rivolto verso l'alto



Contenuto dell'imballo fragile!

Il presente manuale è stato redatto con la massima cura possibile. Tuttavia, facciamo espressa riserva di ottimizzare e aggiornare sotto il profilo tecnico il presente manuale in qualsiasi momento. Le immagini possono discostarsi dall'originale

Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto un prodotto di qualità ROWI e La ringraziamo per la fiducia accordata a noi e ai nostri prodotti. Nelle pagine seguenti troverà avvertenze importanti che Le consentiranno un utilizzo ottimale e sicuro del Suo generatore di aria calda funzionante a gas con ventilatore incorporato. La preghiamo di leggere attentamente il presente manuale prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta. Per una successiva consultazione tenga il manuale a portata di mano a ogni utilizzo. Conservi con cura tutta la documentazione fornita.

Le auguriamo buon divertimento con il Suo nuovo generatore di aria calda funzionante a gas con ventilatore incorporato.

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

1. Informazioni sulla sicurezza

1.1 Avvertenze per la sicurezza generali



Osservare le norme antinfortunistiche e sulla sicurezza generali. Oltre alle avvertenze contenute nel presente manuale d'uso si devono osservare anche le nor-

me antinfortunistiche e di sicurezza generali del legislatore.

Si raccomanda di inoltrare il manuale a terzi. Accertarsi che terzi utilizzino il prodotto solo dopo aver ricevuto le istruzioni necessarie.

Tenere lontano dalla portata dei bambini e impedirne l'uso da parte di persone estranee. Non lasciare incustodito l'apparecchio pronto per il funzionamento o durante il funzionamento. Non lasciare i bambini nelle vicinanze dell'apparecchio. È vietato l'utilizzo dell'apparecchio ai bambini. Impedire l'uso dell'apparecchio da parte di persone estranee. L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che mancano di esperienza o conoscenze, salvo esse si trovino sotto la supervisione di una persona adde- data alla sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni sull'uso dell'apparecchio.

Non mettere in funzione l'apparecchio incustodito. Non lasciare incustodito l'apparecchio pronto per il funzionamento o durante il funzionamento.

Si raccomanda di stare sempre all'erta e di prestare attenzione a ciò che si fa. Non eseguire alcun intervento sul prodotto se si è distratti o ci si trova sotto l'influsso di droghe, alcool o farmaci. Un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio può causare incidenti e lesioni serie.

Assicurarne la stabilità. Durante il posizionamento dell'apparecchio garantire che esso poggi su una superficie solida e sicura.

Evitare il contatto con parti bollenti. Non toccare le parti bollenti dell'apparecchio. Si osservi che diversi componenti possono immagazzinare calore e pertanto possono portare a lesioni anche dopo l'utilizzo dell'apparecchio.

Utilizzare le maniglie di tras-

porto. Sollevare l'apparecchio tassativamente utilizzando le maniglie di trasporto a tal fine previste. Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il tubo flessibile del gas.

Prestare attenzione a eventuali danneggiamenti. Prima della messa in funzione, controllare l'eventuale presenza di danni sull'apparecchio. Qualora l'apparecchio dovesse presentare difetti, esso non va messo in funzione in alcun caso.

Non utilizzare oggetti appuntiti. Non introdurre oggetti appuntiti e/o metallici all'interno dell'apparecchio.

Non usare l'apparecchio per uno scopo diverso da quello previsto. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti nel presente manuale.

Eeguire controlli a intervalli regolari. L'utilizzo del presente apparecchio può comportare l'usura di determinati componenti. Controllare pertanto periodicamente la pre-

senza di eventuali danni e difetti sull'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente ricambi originali. Per la propria sicurezza utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi indicati espressamente nel manuale d'uso o raccomandati dal costruttore.

Non utilizzare in zone a rischio di esplosione. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti soggetti a rischio di esplosione, in cui si trovano sostanze, come per esempio fluidi e gas combustibili e in particolare sospensioni di polvere e di vernice. Le superfici bollenti sull'apparecchio possono innescare la combustione di dette sostanze.

1.2 Avvertenze per la sicurezza specifiche

Osservare tassativamente le seguenti condizioni di posizionamento:

- ▶ Non utilizzare il radiatore a gas in ambienti con superficie inferiore a 92 m³.
- ▶ Utilizzare il radiatore a gas solo all'aria aperta o

- in ambienti ben ventilati. Per ambienti ben ventilati s'intendono ambienti con più di un ricambio d'aria all'ora, dotati di finestre e porte con fughe non sigillate.
- ▶ Non utilizzare il radiatore a gas in spazi abitativi, uffici o ambienti simili in cui si trattengono persone.
 - ▶ Non utilizzare il radiatore a gas in cantine e/o in ambienti che si trovano al di sotto del piano terra.
 - ▶ L'utilizzo del radiatore a gas è vietato in veicoli per il tempo libero come per es. camper e roulotte.
 - ▶ Non installare l'apparecchio in ambienti in cui già si trova una bombola di gas liquido.
 - ▶ La distanza in direzione della radiazione termica (direzione in cui il radiatore è orientato) tra la superficie radiante del radiatore e i materiali combustibili non deve essere inferiore a 2 m. Le distanze rimanenti rispetto ai materiali combustibili non possono essere inferiori a 1 m.
 - ▶ Sostituire sempre la bombola del gas in un ambiente privo di fiamme libere.
 - ▶ L'apparecchio va tassativamente messo fuori esercizio sulla valvola del gas della bombola.
 - ▶ Durante l'installazione della bombola del gas prestare attenzione affinché il tubo flessibile del gas non venga ritorto o piegato.
 - ▶ Prima dell'uso verificare che il radiatore si trovi in condizioni perfette. Prestare attenzione in particolare al tubo flessibile e ai raccordi filettati.
 - ▶ La griglia protettiva serve per la prevenzione del pericolo di incendi e ustioni. Pertanto, essa non va rimossa in alcuna sua parte. Accertarsi che la griglia offra una protezione completa per bambini e persone vulnerabili.

1.3 Regole di comportamento in caso di odore di gas

Attenersi tassativamente alle seguenti istruzioni nel caso in cui sussista il sospetto di una perdita di gas (per es. nel caso in cui si senta odore di gas):

- ▶ Non accendere né spegnere la luce e non inserire alcun altro interruttore elettrico.
- ▶ Non utilizzare telefoni, cordless o cellulari nella zona di pericolo.
- ▶ Non utilizzare fiamme libere (per es. accendino, fiammifero) e non fumare.
- ▶ Chiudere immediatamente il rubinetto del gas della bombola del gas ruotando il rubinetto del gas verso destra.
- ▶ Aprire tutte le finestre e le porte e assicurare così un passaggio di aria e una ventilazione sufficiente.

2. Descrizione del prodotto

2.1 Campo di applicazione e uso conforme

Il generatore di aria calda funzionante a gas deve essere messo in funzione e utilizzato conformemente al manuale

d'uso e gli apparecchi di riscaldamento a gas devono essere messi in funzione solo sotto sorveglianza. In caso di utilizzo in ambienti interni, occorre garantire un ricambio d'aria continuo e permanente. Se l'apparecchio non viene utilizzato, va chiusa la valvola di blocco dell'impianto di alimentazione. Il gestore ne è pienamente responsabile.

Questo radiatore a gas da 4600 watt è costruito secondo lo stato della tecnica e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, un utilizzo improprio o non conforme può comportare pericoli per la vita e la salute dell'operatore o di terzi ovvero danni all'apparecchio stesso e ad altri oggetti.

Questo radiatore funzionante a gas, mobile, può essere utilizzato come riscaldamento per ambienti e superfici. Il radiatore può essere impiegato anche per il riscaldamento parziale di spazi commerciali come pure per il riscaldamento di superfici all'aperto. In questo modo, quest'apparecchio risulta ideale per l'impiego estremamente flessibile nell'artigianato, nell'agricoltura, in officina, in magazzino e nel tempo libero. Spazi abitativi, uffici o ambienti simili in cui si trattengono persone non possono essere riscaldati con questo radiatore a gas. Inoltre, il radiatore può essere utilizzato solo all'aperto o in ambienti ben ventilati, sopraelevati rispetto al piano terra. La grandezza minima della stanza in cui questo radiatore può essere impiegato è di 92 m³. L'apparecchio di riscaldamento è omologato per l'uso esclusivamente in Germania, Austria, Lussemburgo e Svizzera.

Un utilizzo diverso o eccedente quanto sopra descritto è da considerarsi

si non conforme. Il rischio è a carico dell'utilizzatore. Per utilizzo conforme si intendono anche l'osservanza delle istruzioni di installazione e uso nonché il rispetto delle condizioni di manutenzione.

2.2 Targhetta identificativa e brevi istruzioni

La targhetta identificativa con tutti i dati tecnici rilevanti e le avvertenze importanti è posta sul retro dell'apparecchio.

2.3 Sicurezza del prodotto

Al fine di escludere già a priori, per quanto possibile, eventuali pericoli, il costruttore ha provveduto a eseguire le seguenti installazioni di sicurezza:

Termoelemento

Un termoelemento impedisce la fuoriuscita involontaria di gas in assenza di sicurezza. Fintanto che la fiamma del gas riscalda il termoelemento, il passaggio di gas è aperto. Non appena la fiamma si spegne, il flusso del gas viene interrotto.

2.4 Dati tecnici

Modello	HGS 4600/1
Codice articolo	1 03 02 0089
Massima potenza termica (Hi)	4600 W
Potenza termica (Hi)	3000- 4600 W
Livelli di riscaldamento	possibilità di regolazione continua
Accensione	manuale
Pressione nominale di allacciamento	50 mbar

Tipo di gas	G30/G31 (Butan/Propan)
Dimensioni max. della bombola	5 kg oder 11 kg (peso netto all'origine)
Volume minimo	92 m ³
Categoria dell'apparecchio	I _{3B/P}
Paese di destinazione	CH
Dimensioni del prodotto (L x P x H)	ca. 31,5 x 10,5 x 37,0 cm
Peso del prodotto	ca. 1,9 kg
ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH Augartenstraße 3 76698 Ubstadt-Weiher Germany Telefon +49 7253 93520-0 Fax +49 7253 93520-960 info@rowi.de www.rowi.de	

Tab. 1: Dati tecnici

2.5 Potenza e consumo

Il radiatore a gas viene messo in funzione con gas butano/propano ecologico. Si devono utilizzare le bombole di gas comunemente reperibili in commercio da 5 kg o 11 kg. A seconda della regolazione del bruciatore, il radiatore a gas presenta i seguenti valori di potenza e di consumo:

Livello di riscaldamento	MIN	MAX
	piccola fiamma	grande fiamma
Potenza termica	3,0 kW	4,6 kW
Consumo di gas	218 g/h	335 g/h

Tab. 2: Dati relativi a potenza e consumo

2.6 Ambiti di applicazione vietati

Il generatore di aria calda funzionante a gas con ventilatore incorporato NON deve essere messo in funzione:

- ▶ in stanze chiuse
- ▶ sotto del piano terra
- ▶ in veicoli per il tempo libero (per es. camper, roulotte) e barche
- ▶ in ambienti con superficie inferiore a 92 m³
- ▶ in spazi abitativi, uffici o simili ambienti in cui si trattengono persone

3. Preparazione del prodotto per il funzionamento

3.1 Disimballaggio del contenuto della fornitura

Immediatamente prima di aprire la confezione, verificare se il contenuto della fornitura è completo e in perfetto stato. Mettersi immediatamente in contatto con il venditore se il contenuto della fornitura è incompleto o affetto da vizi. Non mettere in funzione l'apparecchio se difettoso.

Dotazione:

- 1x manuale d'uso nelle lingue ufficiali del Paese di destinazione
- 1x modulo di assistenza ROWI
- 1x vite di serraggio
- 1x supporto
- 1x vite M8x20
- 1x rosetta dentata
- 1x dado ad alette
- 1x tubo flessibile del gas di colore arancione
- 1x regolatore di pressione con manuale d'uso
- 1x supplemento per la Svizzera

3.2 Conservazione dell'imballo originale

Conservare con cura l'imballo originale per l'intera vita utile del prodotto. Utilizzare l'imballo per lo stoccaggio e il trasporto del generatore di aria calda funzionante a gas con ventilatore incorporato. Smaltire l'imballo solo al termine della vita utile del prodotto. Le istruzioni per uno smaltimento a regola d'arte sono contenute nel capitolo 8.

3.3 Misure preparatorie

Il controllo che precede la prima messa in funzione comprende un controllo a vista, un controllo della tenuta e un controllo del funzionamento del bruciatore.

- ▶ Nell'ambito del controllo a vista si deve prestare particolare attenzione all'installazione corretta del generatore di aria calda funzionante a gas e del rispetto delle distanze minime di sicurezza rispetto a materiali combustibili e a tenerlo lontano da potenziali fonti di innesco.
- ▶ Prima di ogni messa in funzione del generatore di aria calda funzionante a gas, occorre eseguire un controllo della tenuta.
- ▶ Durante il controllo del funzionamento del bruciatore viene osservata la fiamma. La fiamma può essere presente solo nella zona a tal fine prevista e non può attraversare le aperture primarie dell'aria di mandata. Nell'aspetto della fiamma è possibile riconoscere i seguenti errori:
 - fiamma ardente di colore giallo
 - la fiamma si alza
 - fiamma troppo piccola

i Avvertenza importante!

Disporre la bombola del gas prima dell'uso per circa 1 ora in posizione verticale, nel caso in cui essa sia stata precedentemente trasportata, in maniera tale che la fase gassosa possa separarsi da quella liquida e la fase gassosa possa separarsi da quella liquida e venga raggiunto un equilibrio. Accertarsi che la tenuta della filettatura del rubinetto del gas sulla bombola sia integra e in condizioni perfette.

Per l'installazione è necessario:

Un regolatore di pressione riconosciuto DWGW (compreso nella dotazione) con le seguenti caratteristiche:

- Portata di gas: 1,5 kg/h
- Pressione operativa: 50 mbar
- fissa
- adatta alla bombola di gas utilizzata

► **Tubo flessibile** a norma EN 16436-1 (classe di pressione 2 [classe 2]) della lunghezza massima di 30-40 cm, ma sufficientemente lungo per un montaggio senza piegature (compreso nella dotazione).

► Bombola di gas propano/butano comunemente reperibile in commercio con peso netto all'origine di 5 kg o 11 kg

Sostituire il **regolatore di pressione** e il **tubo flessibile** dopo **10 anni** dalla data di produzione. La data di produzione è stampigliata in modo visibile sul regolatore di pressione e stampata sul tubo flessibile del gas. Utilizzare a tal fine solo ricambi originali **ROWI**.

i Avvertenza importante!

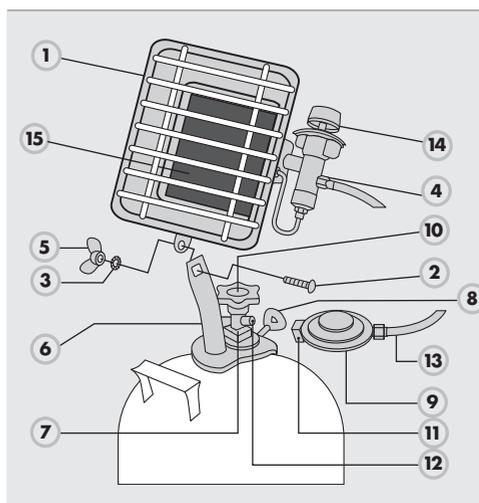
Sostituire il regolatore di pressione e il tubo flessibile del gas dopo **10 anni** dalla data di produzione. La data di produzione è stampigliata in modo visibile sul regolatore di pressione e stampata sul tubo flessibile del gas. Utilizzare a tal fine solo ricambi originali ROWI.

! Attenzione pericolo!

SSIGE Direttive L1: per le installazioni di gas liquefatto nelle economie domestiche, nell'artigianato e nell'industria. Norme delle istanze cantonali (per es norme del corpo dei vigili del fuoco).

4. Montaggio

4.1 Montaggio del radiatore a gas



- 1 Radiatore
- 2 Vite
- 3 Rosetta dentata
- 4 Ingresso della valvola del gas
- 5 Dado ad alette
- 6 Supporto bombola
- 7 Collo della bombola
- 8 Vite di serraggio
- 9 Regolatore di pressione
- 10 Rubinetto del gas
- 11 Dado di collegamento
- 12 Uscita della valvola della bombola
- 13 Tubo flessibile del gas
- 14 Tasto di regolazione
- 15 Piastra in ceramica

Fig. 1: Montaggio del radiatore a gas

4.2 Montaggio del radiatore a gas

1. Montare il radiatore (1) con vite acclusa (2), rosetta dentata (3) e dado ad alette (5) al supporto bombola (6), come indicato in Fig. 1.



Attenzione pericolo!

Durante il montaggio del radiatore al supporto bombola, prestare necessariamente attenzione che la vite di serraggio (8) indichi in direzione del retro dell'apparecchio (vedi Fig. 1). Solo in questo modo è possibile portare il radiatore esclusivamente nella posizione angolare consentita.

2. Appoggiare il supporto bombola (6) al collo della bombola della gas in maniera tale che i bordi dell'incavo e la vite di serraggio entrino nella scanalatura del collo della bombola (7).
3. Prima di stringere la vite di serraggio (8) prestare attenzione al corretto po-

sizionamento del radiatore montato. Il posizionamento corretto viene raggiunto quando l'ingresso della valvola del gas (4) del radiatore e l'uscita della valvola della bombola (12) indicano nella stessa direzione.

4.3 Montaggio del regolatore di pressione

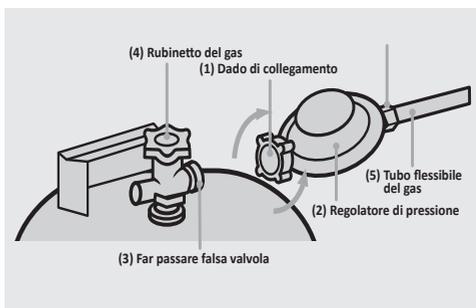


Fig. 2: Montaggio del regolatore di pressione

1. Collegare il riduttore di pressione (9) al tubo flessibile del gas (13). A tal fine, avvitare il dado di raccordo del tubo flessibile del gas sulla filettatura del regolatore di pressione mediante rotazione a sinistra, aiutandosi con una chiave a forcella con apertura 17.



Attenzione pericolo!

Durante il montaggio del regolatore di pressione, prestare attenzione che la direzione di flusso del gas coincida con la direzione della freccia indicata sul regolatore di pressione. Sull'attacco di ingresso del regolatore deve essere presente una guarnizione intatta.

2. Collegare quindi il tubo flessibile del gas (13) con l'ingresso della valvola del gas (4) del radiatore. A tal fine avvitare il secondo dado di raccordo del tubo flessibile del gas sull'ingresso della

valvola del gas mediante rotazione a sinistra, aiutandosi con una chiave a forcella con apertura 17.



Attenzione pericolo!

Prestare attenzione che la valvola del gas, durante il collegamento del tubo flessibile del gas, non venga ritorta, tenendola ferma con la mano durante il collegamento.

3. Collegare il regolatore di pressione con la bombola del gas, avvitando il **dado di collegamento** (Fig.2, n. 1) del **regolatore di pressione** (Fig.2, n. 2) con un'utensile sulla **filettatura del rubinetto del gas** (Fig.2, n. 3).



Avvertenza importante!

Una volta avvenuto il montaggio non ruotare ulteriormente il regolatore di pressione! La rotazione eccessiva del regolatore di pressione potrebbe causare un danno alla guarnizione nell'attacco di ingresso del regolatore di pressione. La tenuta non è più garantita.

4.4. Controllo della tenuta

Prima di ogni messa in funzione è necessario eseguire tassativamente un **controllo della tenuta**.

Un controllo della tenuta può essere effettuato solo **se l'apparecchio** è raffreddato.

1. Aprire il rubinetto del gas della bombola del gas, ruotando il rubinetto del gas verso sinistra.
2. Richiudere quindi il rubinetto del gas della bombola del gas ruotan-

do il rubinetto del gas verso destra. L'apparecchio non deve essere messo in funzione.

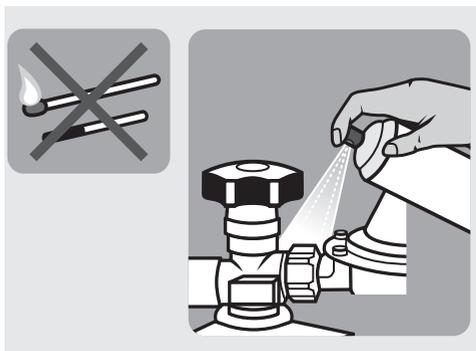
3. A questo punto, cercare eventuali perdite con l'ausilio di uno spray apposito comunemente reperibile in commercio. In alternativa è possibile anche utilizzare una sostanza schiumosa (per es. acqua saponata o detersivo per i piatti).



Avvertenza importante!

Non utilizzare in alcun caso fiamme libere.

4. Spruzzare tutti i collegamenti dalla valvola della bombola fino al rubinetto del gas dell'apparecchio utilizzando lo spray rilevatore di perdite. In alternativa, applicare la schiuma con una spugna o un pennello. Prestare attenzione che tutti i collegamenti dalla valvola della bombola al rubinetto del gas dell'apparecchio siano coperti di schiuma. Laddove si formino bolle si è in presenza di una perdita (vedi Fig. 3).



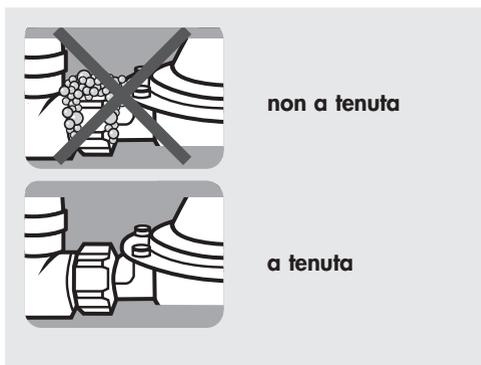


Fig. 3: Controllo della tenuta

5. Qualora dovesse esserci una perdita, serrare il dado nel punto non ermetico.
6. Ripetere le operazioni 1–5. Controllare se si è riusciti a eliminare la perdita. Nel caso in cui si dovesse continuare a constatare la presenza della perdita, il tubo flessibile del gas deve essere sostituito assieme al riduttore di pressione. Rivolgersi eventualmente al centro di assistenza ROWI (vedi capitolo 7).



Attenzione pericolo!

Se è necessaria una sostituzione di queste parti, una volta avvenuto il montaggio occorre eseguire di nuovo un controllo della tenuta. Solo in questo modo si può garantire che non fuoriesca del gas in maniera involontaria.

5. Manuale d'uso

5.1 Messa in funzione

Dopo l'esecuzione delle prove necessarie è possibile mettere in funzione il radiatore a gas. Seguire le operazioni descritte (vedi anche pagina 8, Fig. 2):

1. Aprire il rubinetto del gas della bombola del gas (10) mediante rotazione a sinistra.
2. Regolare l'apparecchio sulla massima potenza (grande fiamma), premendo il tasto di regolazione (14) e ruotandolo in senso antiorario nella posizione corrispondente (simbolo di grande fiamma sull'apparecchio).
3. Aprire la valvola di sicurezza premendo il tasto di regolazione (14) verso il basso.
4. Accendere il radiatore a gas direttamente sulle **piastre ceramiche** (Fig. 1, n. 15) dello schermo del radiatore con una **fiamma libera** (accendino stick), tenendo premuto il **tasto di regolazione**. Dopo l'accensione del radiatore la fiamma si espande su tutta la superficie del bruciatore del radiatore.



Attenzione pericolo!

L'accensione con una fiamma libera deve fondamentalmente avvenire davanti alla superficie del bruciatore o davanti alle due piastre in ceramica. Utilizzare a tal fine un accendino stick comunemente reperibile in commercio (accendino ultra lungo). L'accensione del radiatore in un altro punto (per es. sull'ugello della valvola del gas) è vietata.

5. Dopo l'accensione il tasto di regolazione deve rimanere premuto ancora per circa 15-20 secondi. Dopo il rilascio il radiatore dovrebbe accendersi senza valvola di sicurezza aperta. In questo caso l'apparecchio funziona regolarmente.



Attenzione pericolo!

Lasciare il radiatore nella modalità di combustione con fiamma grande per circa 5 minuti prima di cambiare la potenza termica, in maniera tale che il termoelemento si riscaldi conformemente.

6. Nel caso in cui il radiatore dovesse spegnersi, occorre ripetere ancora una volta le operazioni 1 – 5. Accertarsi, ad accensione avvenuta, che il radiatore a gas ceda calore.

5.2 Regolazione della potenza termica

1. Riduzione della potenza termica

Ruotare il tasto di regolazione (14) in senso antiorario nella posizione desiderata. Al raggiungimento della battuta di arresto l'apparecchio lavora con la minima potenza.

2. Aumento della potenza termica

Ruotare il tasto di regolazione (14) in senso orario nella posizione desiderata (vedi scala di regolazione sull'apparecchio).

5.3 Spegnimento dell'apparecchio

Premere innanzitutto il tasto di regolazione (14) verso il basso e ruotarlo quindi in senso orario nella posizione 0 per spegnere l'apparecchio. Chiudere il rubinetto del gas della bombola del gas ruotandolo verso destra. Accertarsi che il rubinetto del gas sia saldamente chiuso.

5.4 Sostituzione della bombola del gas



Attenzione pericolo!

- Sostituire la bombola del gas esclusivamente in un ambiente privo di fiamme libere.

Per sostituire una bombola del gas vuota, procedere come di seguito:

1. Accertarsi che il rubinetto del gas sulla bombola del gas sia chiuso.
2. Disinstallare il regolatore di pressione allentando il dado di raccordo del regolatore di pressione (mediante rotazione a destra con utensile).
3. Installare la nuova bombola del gas come descritto al capitolo 4.2.



Attenzione pericolo!

Verificare le parti attraversate dal gas nell'ambito del controllo della tenuta (vedi capitolo 4.4) prima di mettere in funzione l'apparecchio.

5.5 Stoccaggio

- Dopo l'utilizzo del radiatore a gas (o anche in caso di guasto) chiudere sempre saldamente entrambi i rubinetti del gas mediante rotazione a destra.
- Disinstallare la bombola del gas.
- Verificare se la tenuta sulla filettatura della bombola del gas sia in condizioni perfette per evitare una fuoriuscita involontaria di gas.
- Non conservare la bombola del gas a casa o in luoghi non ventilati.

- ▶ Non conservare la bombola del gas sotto il piano terra..
- ▶ Proteggere il radiatore dalla polvere, dallo sporco e da insetti. Conservare il radiatore, una volta completamente raffreddato, rivestito con un foglio di plastica in maniera tale che sia protetto dallo sporco e da danni e malfunzionamenti da ciò causati.

5.6 Reimballaggio per trasporti privati

Onde evitare danni durante il trasporto, imballare sempre il radiatore a gas in caso di trasporto nell'imballo originale. Assicurarsi che l'apparecchio sia sufficientemente imbottito e protetto dagli urti.

6. Pulizia e manutenzione da parte dell'utilizzatore

6.1 Misure di sicurezza

- ▶ Accertarsi che la valvola della bombola del gas sia completamente chiusa.
- ▶ Iniziare le operazioni di manutenzione e riparazione solo dopo che il radiatore si è completamente raffreddato.

6.2 Pulizia

- ▶ Pulire l'apparecchio in linea di principio solo se raffreddato.
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido e asciutto o con aria compressa.
- ▶ Non utilizzare in alcun caso detersivi appuntiti e/o aggressivi.

6.3 Manutenzione

- ▶ Verificare l'eventuale presenza di danni sul tubo flessibile del gas a intervalli regolari. In particolare dopo una pausa di riscaldamento prolungata va tassativamente effettuato un controllo della tenuta prima della rimessa in funzione (vedi capitolo 4.4). Sostituire il tubo flessibile del gas assieme al riduttore di pressione, dopo aver constatato dei danni durante il controllo.
- ▶ Per i lavori di manutenzione e riparazione si devono utilizzare solo ricambi originali. Rivolgersi eventualmente al centro di assistenza ROWI (vedi capitolo 7)

6.4 Diagnostica e riparazione

Guasto: Assenza di tenuta

Possibile causa	Rimedio
I dadi di collegamento non sono stretti a sufficienza	Serrare i dadi di collegamento conformemente al manuale di montaggio (vedi capitolo 4.4) con una chiave a forcella con apertura 17.

Guasto: Assenza di tenuta nonostante la presenza di dati di collegamento serrati

Possibile causa	Rimedio
Il flessibile del gas è difettoso.	Sostituire il tubo flessibile del gas.
La guarnizione nell'attacco di ingresso del regolatore di pressione è danneggiata.	Sostituire la guarnizione.

Défaillance: Nessun'accensione della superficie delle piastre radianti

Possibile causa	Rimedio
La bombola del gas è vuota.	Sostituire la bombola del gas.
Il termoelemento è ancora freddo.	Ripetere la procedura di accensione.

Tab. 4: Diagnostica

6.5 Pulizia e manutenzione da parte di persone qualificate

Eventuali interventi di manutenzione che non sono riportati al capitolo 6.2 - 6.3 possono essere eseguiti solo dal centro di assistenza ROWI (vedi capitolo 7). Nel caso di operazioni di manutenzione svolte entro i primi 24 mesi da persone e/o aziende non autorizzate da ROWI i diritti di garanzia vengono meno.

Cautela nella pulizia delle pietre radianti: pericolo di rottura!

6.6 Ispezione ricorrente

Il generatore di aria calda funzionante a gas può essere controllato facoltativamente ogni 2 anni. A tal fine si possono scaricare e applicare i requisiti nonché il modello di un attestato di prova su www.rowi.de.

7. Garanzia

7.1 Portata

ROWI concede al proprietario del prodotto una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. In questo periodo i difetti di materiale o produzione riscontrati sull'apparecchio vengono eliminati gratuitamente dal centro di assistenza ROWI.

Restano esclusi dalla garanzia i difetti che non si fondano su vizi di materiale e produzione, come per esempio

- ▶ danni di trasporto di qualsiasi tipo
- ▶ difetti derivanti da un'installazione impropria
- ▶ difetti derivanti da un uso non conforme
- ▶ difetti derivanti da un trattamento in violazione delle disposizioni
- ▶ difetti derivanti da riparazioni o tentativi di riparazione eseguiti in modo improprio da persone e/o aziende non autorizzate da ROWI
- ▶ usura non causata dal funzionamento
- ▶ pulizia di componenti
- ▶ adeguamento a standard diversi a livello nazionale, tecnici o rilevanti per la sicurezza, quando il prodotto non viene impiegato nel Paese per il quale è stato concepito tecnicamente e realizzato.

Inoltre non assumiamo alcuna garanzia per apparecchiature il cui numero seriale sia stato falsificato, modificato o rimosso. Il diritto alla garanzia viene meno anche nel caso in cui nell'apparecchio siano stati integrati componenti non ammessi da ROWI GmbH.

Eventuali pretese eccedenti l'eliminazione gratuita dei difetti, come per esempio di risarcimento danni, non costituiscono parte integrante del diritto di garanzia.

7.2 Svolgimento

Qualora durante il funzionamento del prodotto ROWI dovessero emergere problematiche, procedere come di seguito:

1. Leggere il manuale d'uso

La maggior parte dei guasti è causata da un comando errato. Si prega pertanto di consultare il manuale d'uso nel caso in cui si verifichi un'anomalia. Al capitolo 5.4 si trovano informazioni relative all'eliminazione delle anomalie.

2. Modulo di assistenza

Per facilitare lo svolgimento del servizio di assistenza, compilare il modulo di assistenza allegato al prodotto prima di prendere contatto con il centro di assistenza ROWI. In questo modo si avranno a portata di mano tutte le informazioni necessarie.

3. Presa di contatto telefonica

Chiamare il centro di assistenza ROWI. Il team del servizio di assistenza ROWI è reperibile ai recapiti seguenti:

service.techniker@rowi.de

La maggior parte dei problemi può già essere risolta nell'ambito di una consulenza tecnica competente da parte del nostro servizio di assistenza. Qualora ciò non dovesse essere possibile, qui viene indicato come ulteriormente procedere.

4. Se il servizio di assistenza ROWI non è in grado di effettuare una verifica o una riparazione, procedere come di seguito:

► Imballare l'apparecchio

Imballare l'apparecchio nell'imballo originale. Assicurarsi che esso sia sufficientemente imbottito e protetto dagli urti. Eventuali danni di trasporto non costituiscono parte integrante della portata della garanzia.

► Allegare la ricevuta di acquisto

Allegare tassativamente la ricevuta di acquisto. Il servizio di assistenza può essere svolto sotto garanzia solo in presenza della ricevuta di acquisto.

► Allegare il modulo di assistenza

Introdurre il modulo di assistenza compilato in stampatello nell'imballaggio di trasporto.

► Inviare l'apparecchio

Solo previo accordo con il centro di assistenza ROWI inviare l'apparecchio, franco stabilimento, al seguente indirizzo:

**ROWI Schweißgeräte und
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH**

Service-Center
Augartenstraße 3
76698 Ubstadt-Weiher
GERMANY

8. Smaltimento



L'imballaggio è realizzato in materiali ecocompatibili che si possono smaltire nei centri di riciclaggio locali.



Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici bensì conferirlo a un centro di raccolta per il recupero del materiale.

Le possibilità di smaltimento del dispositivo ormai inutilizzato si possono reperire presso l'amministrazione comunale.



Nella raccolta differenziata prestare attenzione alla marcatura dei materiali di imballaggio; questi sono contrassegnati con abbreviazioni (a) e numeri (b) con il significato seguente: 1-7: Plastica/ 20-22: Carta e cartone/ 80-98: Composti.

9. Dichiarazione di garanzia

Fermi restando i diritti di garanzia previsti per legge, il costruttore assicura una garanzia conforme alle leggi del Paese, di almeno 1 anno (in Germania, 2 anni). La garanzia decorre dalla data di vendita dell'apparecchio al consumatore finale.

La garanzia si estende esclusivamente a vizi da ricondursi a difetti di materiale e produzione.

Le riparazioni in garanzia possono essere eseguite esclusivamente da un servizio di assistenza ai clienti autorizzato. Per fare valere il proprio diritto di garanzia è necessario allegare la ricevuta di acquisto originale (con data dell'acquisto).

Restano esclusi dalla garanzia:

- ▶ normale usura
- ▶ applicazioni non conformi, come per esempio sovraccarico dell'apparecchio, accessori non consentiti
- ▶ danni causati da fattori esterni, applicazione di forza o da corpi estranei
- ▶ danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, per esempio collegamento a una errata tensione di alimentazione o mancata osservanza del manuale
- ▶ apparecchi smontati in tutto o in parte

10. Dichiarazione di conformità

Con la presente, ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH, nella persona del sig. Klaus Wieser, Augartenstr. 3, 76698 Ubstadt-Weiher,

Germania, dichiara che il prodotto è conforme alle seguenti norme armonizzate:

Oggetto della dichiarazione:

Serie A

Denominazione dell'apparecchio:

HGS 4600/1

Radiatore a gas da 4600 watt

Codice articolo:

1 03 02 0089 (CH)

I prodotti vengono commercializzati con marchio proprio secondo il regolamento sugli apparecchi a gas (2016/426/UE) e la norma DIN 3372-4: (01.04.1983) e sono soggetti a un esame del tipo UE.

L'organismo notificato CE-0085 ha rilasciato il certificato con il numero di identificazione del prodotto CE-0085BT0385:

DVGW CERT GmbH Zertifizierungsstelle
Josef-Wirmer-Str. 1-3
53123 BONN – DE

Inizio della validità del certificato:

21.04.2018

Fine della validità del certificato:

22.06.2027

Organismo di controllo:

DVGW Forschungsstelle
Prüflaboratorium Gas
Engler-Bunte-Ring 1-7
76131 Karlsruhe – DE

Ubstadt-Weiher, 14.01.2021



Klaus Wieser – Amministratore delegato

11. Parti di ricambio e dotazioni

Si osservi che alcune parti di ricambio non sono disponibili presso **ROWI** né sono sostituibili singolarmente. Ulteriori informazioni in merito sono disponibili presso il centro di assistenza **ROWI**.

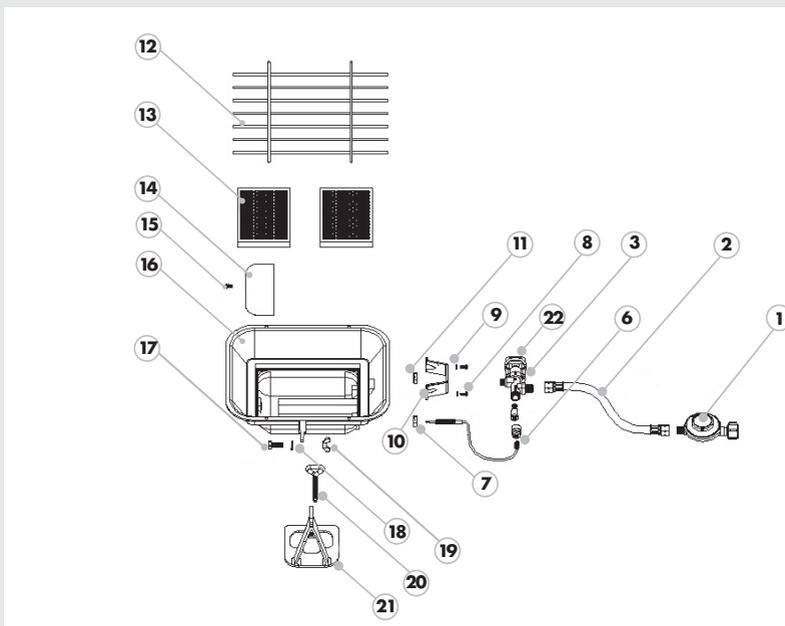


Fig. 4: Disegno esploso

Pos.	Désignation	Code article
1	Riduttore di pressione	2 03 02 0011
2	Tubo flessibile del gas	2 03 02 0012
3	Valvola del gas	4 03 00 0315
6	Termoelemento	4 03 00 0316
7	Dado (M8 x 1)	4 03 00 0317
8	Vite (M4 x 8)	4 03 00 0318
9	Rosetta dentata	4 03 00 0319
10	Supporto valvola del gas	4 03 00 0320
11	Dado (M12 x 1)	4 03 00 0321
12	Griglia di protezione	4 03 00 0322

Pos.	Désignation	Code article
13	Piastra in ceramica	4 03 00 0323
14	Copertura	4 03 00 0324
15	Vite (M4 x 6)	4 03 00 0325
16	Custodia	4 03 00 0326
17	Vite (M8 x 20)	4 03 00 0327
18	Rosetta dentata	4 03 00 0328
19	Dado ad alette	4 03 00 0329
20	Vite di serraggio	4 03 00 0330
21	Supporto bombola	4 03 00 0331
22	Tasto di regolazione	4 03 00 0332

Tab. 4: Parti di ricambio e dotazioni

ROWI

**Schweißgeräte und
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH**

Augartenstraße 3
76698 Ubstadt-Weiher
GERMANY

Telefon +49 7253 93520-0
Fax +49 7253 93520-960
E-Mail info@rowi.de

www.rowi.de